

# 醫學院畢業生訓練在美國

## Graduate Training in the United States

■ ■ 外科教授 劉 和 育 特別演講 ■  
■ 游 祥 修 筆 錄 ■



### ● 簡 介 ●

劉和育教授，臺大醫學院畢業後考取第一屆 ECFMG 考試而到美國深造，由 Rotating Intern 開始，完成一般外科，胸腔外科，心臟血管外科的總住院醫師，又通過美國外科專家考試，獲得一般外科，胸腔及心臟血管外科專家頭銜。去年又獲國際外科學院院士之資格。

劉教授在美國共八年，去年應徐院長之請，回國就任本院專任外科教授。劉教授博學多才，英語流暢，教學熱心而又簡捷扼要，所有上課一律用英語 Lecture，醫五、六高年級同學受益匪淺，更大大地提高了本校同學們的英文聽講能力，意義頗為重大。

劉教授以年青有為榮膺本校外科專任教授，不啻為本校外科注入新血液 (Fresh blood)，也象徵着本校之蓬勃朝氣，但願此股朝氣永垂長青。我們不僅仰慕劉教授之熱誠及才幹，更敬佩徐院長起用新人，提携後輩的崇高作風，我們有理由相信，北醫的前程是遠大的，是燦爛的。

### ● I. 訓練計劃 (Training Program) ●

依照美國 移民法規，對於外國醫學院畢業生之訓練期限最多為五年，他們必須持用 Exchange Visitor 來美，且於五年屆滿後一定要回到他們自己的國家去服務，或者，在某些種條件下，必需離開美國到其他之國家至少兩年 before he is eligible to apply for a permanent Visa。

一般之 Graduate Training System 為 Internship → Residency → Chief Residency，即，一級級的向上爬。但事實上很多從外國去之醫師最後都變成了所謂 "Chronic Resident"，意即 Get nothing, No Progress, No improvement 之意思。他(她)們並不能學到他(她)們真正想學的科門，結果因限於環境所逼，不得不改學麻醉，明年又改行學病理等等，如此年年的改來換去，終於學不出一個好結果來。他(她)們所獲得的，只不過是一般的 Nice Car 和 Good apartment 而已，此乃因為他(她)們預先沒有一個中心思想及心理準備之故。因此我認為一個 Foreign Doctor 所應該持有之態度，應可分成下列兩種：

1) Train Yourself——專心致力於訓練自己，

要肯做，不怕苦，不計較待遇及享受。

2) If not, then earn Somemoney!——假如不能好好地訓練你自己，那麼就乾脆選一個待遇較好的小醫院，或私人醫院如此至少一個月也可有七百美金左右薪水，折合新臺幣就有兩萬八千元每月之收入，倒也頗為可觀。若節省點，在留美五年之間也可以剩一萬多塊美金，這樣回國後，既已看到國外很進步的醫學，雖然不成為專家，但還可勉強在國內一個小城鎮裡 Operate a small clinic 了，當然這也算是窮辦法之一了。

### ● II. Types of the Institution ●

美國一般之醫院可分成三種：(一)大學醫院 (University Hospital)。(二)政府經營之市立醫院 (City or Country Hospital operated by the Government)。(三)私立醫院 (Private Hospital)。

在美國一所醫學院並不僅僅有其 University Hospital 而已，例如在 New York Area 即有：

1. Cornell University Medical College.
2. Columbia University, College of physicians & surgeons.

3. New York University College of medicine.
4. State University of New York, Downstate Medical Center.
5. New York Medical College.
6. Albert Einstein College of Medicine.

這六所醫學院均設有其 Own University Hospital，而又利用很多的 Governmental Hospital（相當於我們臺灣的市立醫院或省立醫院）或較大規模的私立醫院來當其學生及住院醫師的實習醫院。所不同於我們者，即此種與大學醫學院有關的 Governmental Hospitals 之教學人員及主治醫師由醫學院院長來聘請。換句話說，這些醫院之各科主任均需由醫學院院長分派與調動，且必需確實負起醫院內臨床教學之責任。

依照學生之立場着想，一個理想的醫學院，最好應該擁有其 University Hospital，同時並至少 Must Control one of the Governmental Hospitals，換言之，就 Student, Intern 及 Resident 之立場，學校應該同時 Own 2 types of Hospitals，他們一半的期間在 University Hospital 內實習，另一半的期間則在 Governmental Hospital 內實習。因為在大學醫院內所碰到的病例都是較罕見及較困難的 Cases，較具有研究價值，故在 University Hospital 內注重學術研究，但對於一般最普遍，最常見之病例反而很少機會接觸，此就有靠控制一所政府醫院來彌補其不足了。

在 U. S. A. 他們醫院內訓練之方針是造成各科專家為最後目的，故在很限制的期間內即有系統地訓練所有的住院醫師。譬如完成外科的住院醫師後，每一方面差不多的開刀，自己都會做，此除了在美國之外，在任何其他國家是很難辦到的。

在美國還有兩種與大學或政府醫院不同的所謂 Private Hospital，可分為兩型：

(一)為企業性的，就是說不是訓練醫師為目的的。在那兒當 Residents，可以看到最漂亮和最高級的開刀技巧，然而他們却 Can't operate even one of them，也就是說，看的機會雖多，但自己開刀之機會就沒有了。因此，我不推舉你們申請到這種醫院當住院醫師。

(二)係由 Non Profit Corporation 經營。此類醫院的病床至少要20%或30%收容免費救濟之病人，在這種醫院，住院醫師可以利用這些免費病人來實習。

一般來說，外國人去美國醫院當住院醫師，雖可當助手，但卻沒有機會自己動手術。因為病人付錢，他們當然要選他們自己醫師負責開刀。如果在

此種 Charity Hospital 內，則病人既是免費的，那麼你當然能做 What You Want to do 了。所以我們外國醫師還是在這種具有 Charity beds 之醫院內才能多練習自己之開刀技巧與直接治療經驗。我建議大家多選擇這類之醫院。

### ● III. How do You Choose Internship or Residency in the states ●

一旦我們已經通過 ECFMG 考試，下一步就是要選擇一所最適合於 Internship training 之醫院。當我們 apply 醫院的時候，有一點需要特別強調的，即外國留學生不可能進到第一流的大學醫院當 Intern 或 Resident，大家應該要首先了解此一事實，You Never be admitted to the University Hospital as an Intern, even you are the No. 1 student in Taiwan! 因為他們的大學醫院已經就無法容納他們全部之畢業生。尤其特別熱門的外科、婦產科、內科、眼科、耳鼻喉科等已經 Full Competition，且第一年住院醫師的 Vacancy 平均每年收 3~7 個，而普通至少有 100 個以上之美國醫學院畢業生申請者，可想像到外國留學生的機會了。在如此激烈的競爭下，大家更不難想像到 How Can they get the foreign Doctors with broken English? 因此我奉勸大家，不要浪費太多時間及精神來申請這種第一流的大學醫院。

上面已經談過，我們畢業後到美國之目的不外乎兩種；一就是要獲取較高深的知識及學得經驗及技巧，要不然，就乾脆專心賺點美金以供將來回國開業之資金。當然是以上者為上策。在美國如果只考慮要賺點錢，則很容易可選到沒有教學但每月有七百美金之醫院。如果真正為了學習之目的而選取一所好的 Training Hospital 的話，則薪水勢必，極少，例如我本人到美國時，也只有每月七十五塊美金，只够勉強吃飯而已，選得要相當的賣力工作。雖然現在美國的醫院改善了實習及住院醫師之待遇，但的確 It is really difficult to do hard work and get little! 這種醫院對於一些 Young boy with hot blood 可以忍耐，但對於結婚又有孩子們的實習醫生則恐很難維持其生活，所以對於已婚者實有深加考慮的必要。

美國的 Internship 與 Residency 在七月一日開始，而在同年九月 ~ 十月間就要開始明年分的 interview，而明年七月住院醫師的 Appointment 則在今年的十二月前就差不多決定了（愈好之醫院愈早決定明年的人員）。舉例來說，假如你申請 1968 年七月開始的住院醫師，則 Your appoint-

ment always coines before Dec. 1967! 換句話說，interview 離 intership 開始只有兩叁個月之時間而已，這兩、叁個月就是你表現你自己，決定你命運的緊要關頭了！在此時，你以前在國內的 Academic record 差不多無用（因為各國乃至各校之給分標準不一）。申請 Internship 時，美國醫學院畢業生最重要的是 Dean 的推薦書，但 Intern 以後最要緊的是在醫院內之工作表現。外國醫師由 Intern 申請 Residency 時也要推薦書，但在二、三個月內要得到美國教授的 Recommendation 是不可能的。那麼國外的推薦書不大發揮作用，而完全要由你在起初兩、叁個月的表現與 interview 時所給的印象來決定你的命運。因此在 Internship 尤其是前兩、叁個月時你必需要特別賣勁，表現你自己為耐苦，認真，敏捷的人，同時甚重要者，決不可撒謊。如此你將獲得總住院醫師（Chief Resident 或簡稱 C. R.）的信任與賞識。Chief Resident in the states is a very important job! 他對你實習印象的評論將獲得上面的十足採納而影響你住院醫師申請的被取捨。假如他認為 “This Intern works so hard and honest!” 則將是你成功的前兆了。

除了上述所提及的 Honest, Work hard, show Your intention to learn and be a gentleman 外，我更要特別強調者，就是先要弄好你的英文並學習他們美國人率直及好問的習慣。因為在短短三個月期間要想表現你自己的才能的確不是一件容易的事，除非你有着良好的英文聽講及會話能力，否則光聽就聽不懂人家教授的 Teaching，更談何表現呢？何況初次到國外，人地生疏。在未適應的環境下，就要決定你的命運，這一切就需全靠你自己的機智及努力了。此地我們不妨來檢討一下，何以很多在自由中國畢業的優秀醫學生，却在美國得不到好機會的最大原因，俾供我同學們之參考及借鏡：

1) Language (語言)——正如上述，雖有多豐富的知識，但既聽不懂人家的問話，又講不出自己所要回答的話，結果還是空有一肚子學問，而弄成「啞子吃黃連，有苦說不出」的尷尬場面。蓋言語乃溝通思想及感情之最主要工具，捨此則不僅無以表現自己之才幹，更且將窒礙日後之進展甚鉅。

2) Attitude (態度)——我們中國的教育，向來甚少注重日常生活禮儀的培養，同時更因不熟悉美國的生活習慣，故常造成種種的失禮及笑話。又中國人生性保守 (Conservative)，一切都是被動

，碰到有疑難也不大好意思開口問。相反的，他們美國人則生性活躍，常發疑問，They always keep asking 同時表現他對此問題的興趣，人家一看就會感到 “This fellow is very aggressive!”

就因為我們民族的性格太畏縮，故雖有多大本事，人家也是看不出，不但無法賞識你，甚且會認為你不懂而輕視你了。

#### ● IV. Medical Practice in the states ●

美國住院醫師 (R<sub>1</sub>→C. R.) 所收容之名額，係採 Pyramid System (金字塔制度) 與 Columnar system 兩種。例如外科之制度則採上者，其編制為 9, 6, 3, 2, 即 R<sub>1</sub> 為 9 人, R<sub>2</sub> 為 6 人, R<sub>3</sub> 為 3 人, C. R. 為 2 人 (有時僅一個)，層層淘汰。因此一般說來，我們中國醫師要到美國學外科及婦科是比較困難的，因為他們本國內之競爭就已經相當激烈之故。反之，因為美國人不大喜歡學小兒科，病理，麻醉及精神科等等，故外國醫師如果去美國學習這些科者，則競爭較少，也較容易獲得較高的職位。

假如你學小兒科，更有一個好處 因為小兒科的訓練年限較其他科別為短，只要兩年，就是說第二年即為總住院醫師，因此假如你想成爲一個 Pediatric cardiologist 的話，則只需兩年之 Pediatric Residency 後，再做最多兩年的 Fellowship in Pediatric Cardiology 就行。

其他各科則需四年的訓練 (包括一年的一般外科訓練)。

美國的醫院每年換新合約，所以在美受住院醫師訓練之間，除非第二年沒有被接受以外，儘量不要換醫院，因如換醫院，則將來要考專家考試時不容易考，一方面若再從頭開始又影響下一年的合約。〔學生發問〕：

依照劉教授您的看法，我們畢業後是先在臺灣當一、兩年 Resident，俾多了解點此地醫院之缺點及真正需要後才去美國好呢？還是畢業後馬上就到美國去較好？

〔劉教授回答〕：

我認為假如你們一旦決定要出國，那就應該馬上出去，不要再拖延，因為畢業，當兵後年紀已不小，時光不再，還是應該趁早出去努力才對，否則若等兩、叁年後才出去，則同期同學們都已快當 C. R. 了，而你才剛要開始 Internship，且那麼大把年紀的人，又要受到美國年青小伙子們的指揮與監督，常常會使人心灰氣餒的，同時這滋味也是不大好受的。